

DGH Heidenau GmbH & Co. KG

Müglitztalstraße 43, D-01809 Heidenau
Tel. 0049 (0) 3529-588-0 - Fax. 0049 (0) 3529-588-269

Lieferschein

(1) Empfänger Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno(Bari)			(2) Eingangs- und Bearbeitungsvermerke			(3) Nr. 00 169171 (4) Versanddatum VTS 29.05.2018		
(6) Fracht			(7) Anlieferung (Ist)			Rechnung		
Frei ☐ unfrei ☐			Waggon ☐ Spediteur ☐			(8) Nr.		
			Frachtgut ☐ fremd. Fahrzeug ☐			(9) vom 182096		
Express ☐ eigen. Fahrzeug ☐			Post ☐					
(10) Ihre Zeichen	(11) Bestellung-Nr. 550003451401	Datum 23.05.2018	(15) Zusatzdaten des Bestellers EXW		(12) Uns. Abt.	(13) Hausruf	(14) Unsere Auftrags-Nr. 1733260	
(19) Versandart Schweitzer Sped	frei (20) unfrei ☐	(21) Verpackung Anzahl 14 Art SVP laut LS:764 vom 13.04.2018		(22) Versandzeichen		(23) Gesamtgewicht kg brutto 5026.00 Netto 4070.64		
(25) Versandanschrift Workx S.r.l.s.				Via dei Gerani, 5 - 7 - 9 I - 70026 Modugno (BA)		(26) Abladestelle 100/14248		
(27) Pos	(28) Sachnummer	(29) Bezeichnung der Lieferung Material			(30) Menge	(31) Einheit	(40) Empfängervermerke	
	INT-Nr. 1139 Clutch Housing 2500332190 7176 impregnated parts imprägnierte Teile	GD-AISI9Cu3			420	Stück	Menge (Ist)	+ / -
							Vermerke	
(42) Eingangsvermerke		(43) Mengenprüfung		(44) Güteprüfung / Prüfbericht		(45) Empfänger		(46) Rechnungsprüfung
Datum								
Name								
Nr.								

DGH Heidenau GmbH & Co, KGMüglitztalstraße 43, D-01809 Heidenau
Tel. 0049 (0) 3529-588-0 - Fax. 0049 (0) 3529-588-269**Lieferschein**

(1) Empfänger Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno(Bari)			(2) Eingangs- und Bearbeitungsvermerke			(3) Nr. 00 169171 (4) Versanddatum VTs 29.05.2018		
			(6) Fracht		(7) Anlieferung (Ist)		Rechnung	
			Frei	unfrei	Waggon	Spediteur	(8) Nr.	
					Frachtgut	fremd. Fahrzeug	(9) vom	
					Express	eigen. Fahrzeug		
		Post						
(10) Ihre Zeichen	(11) Bestellung-Nr. 550003451401	Datum 23.05.2018	(15) Zusatzdaten des Bestellers EXW		(12) Uns. Abt.	(13) Hausruf	(14) Unsere Auftrags-Nr. 1733260	
(19) Versandart	frei (20) unfrei	(21) Verpackung Anzahl Art 14 SVP laut LS:764 vom 13.04.2018		(22) Versandzeichen	(23) Gesamtgewicht kg brutto		Netto	
Schweitzer Sped					5026.00		4070.64	
(25) Versandanschrift Workx S.r.l.s.				Via dei Gerani, 5 - 7 - 9 I - 70026 Modugno (BA)		(26) Abladestelle 100/14248		
(27) Pos	(28) Sachnummer	(29) Bezeichnung der Lieferung Material		(30) Menge	(31) Einheit	(40) Empfängervermerke		
	INT-Nr. 1139 Clutch Housing 2500332190 7176 impregnated parts imprägnierte Teile	GD-AISI9Cu3		420	Stück	Menge (Ist)	+ / -	Vermerke
(42) Eingangsvermerke		(43) Mengenprüfung		(44) Güteprüfung / Prüfbericht		(45) Empfänger		(46) Rechnungsprüfung
Datum								
Name								
Nr.								

Les Parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubri-
einschließlich y compris et
1-15
10038 (280.70.1) 05.2009 ADR 2009

1 Absender (Name, Anschrift, Land) adresse, pays) DGH Heidenau GmbH & Co. KG Müglitzstr. 43 01809 Dohna				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				CMR SA-Nr. 40426	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno(Bari)				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 D-71634 Ludwigsburg					
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour livraison de la marchandise Modugno(Bari) Italia				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Eight Horses Sp. z o.o. ul. Leszczyńskiego 4 50-078 Wrocław Poland					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Dohna Deutschland 29.05.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations des Transporteurs					
5 Beigefügte Dokumente Documents annexes Lieferschein-Nr. 169185, 169186, 169171									
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numeros 2500332190 2500332190 2500332190		7 Anzahl der Packstücke Nombre des Cois 12 TBA501494+72xTBA5015 12 TBA501494+72xTBA5015 14 SVP laut LS:764 vom 13.	8 Art der Verpackung Mode d'emballage CMR	9 Offiz. Benennung i. g. Beförderung Designation officielle de transport	10 Statistiknummer No. Statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut. Kg 4.319,52 4.319,52 5.026,00	12 Umlang in m³ Cubage m³		
UN-Nummer Numero UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom. Voie N°9	Gefahrzettelnummer Nr. Numero d'etiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen von: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions			Empfänger La Destinataire	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanieres et autres) particulieres									
14 Rückerstattung Remboursement									
15 Frachtzahlungsanweisung Prescription d'affranchissement EXW					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulieres				
21 Ausgefertigt in Etablie a Dohna am 29.05.2018					24 Gut empfangen Reception des marchandises am le			Datum Date	
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) DGH Heidenau GmbH & Co. KG Müglitzstraße 43 01809 Dohna Dresden					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Czerwinski			25 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen					Paletten-Absender - Expéditeur des palettes			Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes	
von bis km					Art Anzahl Kein Tausch Tausch				
					Euro-Palette			Euro-Palette	
					Gitterbox-Palette			Gitterbox-Palette	
					Einfach-Palette			Einfach-Palette	
26 Vertragspartner des Frachtführers					Bestätigung des Empfängers / Datum / Unterschrift			Bestätigung des Fahrers / Datum / Unterschrift	
27 Amtliches Kennzeichen Kfz WGM 31581 Anhänger PO 2YA89									
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzeleinstufung, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1.1. ADR.
En cas de Marchandises dangereuses indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Niveau de danger, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.1.

Die mit fett gedruckten Linien
rücken müssen vom Frachtführer
ausgefüllt werden. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être
remplies par le transporteur.

1-15
einschließlich

21-22

Ausfüllen unter der Ver-
antwortung des Absenders
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA GETRAG GETRAG S.P.A. Plant Modugno Via del Ciclamini 4 70026 Modugno ITALY				Internationaler Frachtbrief Lettre de Voiture International CMR Dieser Befrachtung liegt unter einer gegenseitigen Abmachung der Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).													
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) DGH Heidenau GmbH & Co. KG Mueglitztalstraße 43 D-01809 DOHNA GERMANY				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays) SCHWEITZER													
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Land/Pays Datum/Date				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur successif (nom, adresse, pays)													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italia Datum/Date 13/04/2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations des transporteurs The freight forwarder as mentioned in box 16 confirm with its signature in box 23 to transport the goods with are covered by this mentioned CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3													
5 Beigefügte Dokumente SHPMT, REF.NO Delivery-Note: 40001689 + 40001690 + 40001691 + 764		6 Kennzeichen u. Nr. Marques et numéros		7 Anz. der Packst. Nombre des Colis		8 Art der Verpck. Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise		10 Statistik-Nr. No statistique		11 Bruttogew. 1. kg Pckds. Brut. kg		12 Umfang			
		part nbr. 2500332190, 90pcs, scrap parts IR 2/95983, 3 plts part nbr. 2500332190, 46pcs, scrap parts IR 2/95983, 4 GB part nbr. 2500353295, 27pcs, scrap parts IR 2/95984, 2 GB part nbr. 2500666701 (2500332190), 420pcs, for impregnation, 14 plts										7080 Kg					
Klasse Classe		Ziffer Chiffre		Buchstabe Lettre		(ADR) (ADR)											
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) 6x TBA 550 792 grün 25x TBA 501 542 schwarz/weiß 36x TBA 501 543 grau/grün 41x TBA 501 544 schwarz/grün 17x TBA 501 494								19 Zu zahlen vom A payer par Fracht / Prix de transport Ermäßigung/Reduction Zwischensumme / Solde Zuschläge / Suppléments Nebengebühren/Frais acc. Sonstiges/Divers Zu zahl. Gesamtsumme Total à payer		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le			
14 Rückerstattung / Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'affranchissement Frei/Franco Unfrei / Non franco								20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières									
21 Ausgefertigt in / Etabli à Modugno (BA) ITALY 13/04/2018																	
22								23									
Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)								Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises Mueglitztalstraße 43 D-01809 Dohna Presden Annahme unter Vorbehalt Datum: 23. APR. 2018 Senn. Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)							
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifunternehmung mit Grenzübergängen								26 Berechnung des Beförderungsentgeltes									
von		bis		krt		Gehalt in kg		Tarifstelle Sonderabm.		Güterarten		Währung		Frachtsatz		Beförderungsentgelt	
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonal - treibend Im Sinne des anzuwendenden Tarifs																	
27 Anm. Kennzeichen Nutzlast in kg																	
Kfz																	
Anhängel																	
								Summe									
Benutze Gef.-Nr.								National Bilateral EG CEMT									

Bei gebräuchlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bezeichnung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises d'usage courant, outre la certification, sur la dernière ligne de la rubrique, indiquer, outre la certification, la classe, la ziffer et, le cas échéant, la lettre.

Delivery from

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO
 Tax code: IT04886850728

Sold to

DGH Heidenau GmbH & Co. KG
Mueglitztalstraße 43
D-01809 DOHNA
 Tax code: DE815474770

TRANSPORT DOCUMENT (D.d.t.)	
D.P.R. 472 del 14.08.1996 - D.P.R. 696 del 21.12.1996	
Number:	764
Date:	13.04.2018
Material document:	9900000764
Created by:	T.DI LERNIA

Ship to

DGH Heidenau GmbH & Co. KG
Mueglitztalstraße 43
D-01809 DOHNA
 Tax code: DE815474770

XXX For impregnation				Transported by Carrier	
Position	Quantity	UM	Material code	Material description	Net weight UM
001	420	PC	2500666701	housing (2500332190)	0,000
Aspect			Note		
PALLETS			For impregnation (2500332190)		
Packages		Gross weight		Transport type	Incoterms
14 PC		4.900,000 KG		ID transport	
Carrier		Date and time		Signature	
SCHWEITZER GMBH & CO. CARL-BENZ-STRASSE 23 D-71634 LUDWIGSBURG		13.04.2018 08:02:39			
				Carrier	
				Sold to	